



MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO SOBRE LUCHA CONTRA LA POBREZA Y EL HAMBRE ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ

En el contexto de la visita al Brasil de SE el Presidente da República de Perú, Señor Alan García Pérez, llevada a cabo en los días 09 y 10 de noviembre de 2006, las autoridades del Gobierno de la República Federativa del Brasil y del Gobierno de la República del Perú, en adelante denominados "Partes", acuerdan lo siguiente:

CLÁUSULA PRIMERA

Este Memorando de Entendimiento es el instrumento con el cual las Partes acuerdan desarrollar una mayor colaboración, con base en la reciprocidad y beneficios mutuos.

CLÁUSULA SEGUNDA

Las experiencias de políticas públicas de lucha contra la pobreza extrema de ambos países, concretadas por Brasil en programas en las áreas de asistencia social, seguridad alimentaria y nutricional y renta de ciudadanía, y por Perú, en las mismas áreas, a través del Programa Juntos, Pronaa y otros, se han desarrollado en base a planes y programas de máximo interés para el estudio y análisis de los equipos técnicos de ambas Partes, conducentes a identificar las mejores prácticas y las experiencias replicables en cada país.

CLÁUSULA TERCERA

Es de interés de las Partes propiciar el intercambio de visitas de técnicos entre los dos países, para conocer in loco las experiencias de combate al hambre y a la pobreza. Por esta razón, se realizarán visitas de expertos peruanos a Brasil y de expertos brasileños a Perú, con el objetivo de conocer las experiencias programáticas relativas a la lucha por la erradicación de la pobreza extrema en ambos países.

CLÁUSULA CUARTA

De la misma forma se acuerda realizar, en 2007, dos seminarios (uno en Brasil y otro en Perú) con expertos de ambos países en políticas de superación de la pobreza y de la erradicación de la extrema pobreza.

CLÁUSULA QUINTA

Se acuerda, asimismo, realizar un estudio comparativo conjunto entre las Partes sobre la forma de desarrollo, ventajas, desventajas, elementos de base y otras dimensiones que contemplen los sistemas de políticas y programas de superación de la pobreza y erradicación de la extrema pobreza brasileño y peruano, en el que se destaquen fundamentalmente las buenas prácticas logradas en ambos países.

CLÁUSULA SEXTA

Las actividades de cooperación enunciadas serán concretadas en el contexto de la cooperación técnica existente entre Brasil y Perú, estando sujetas al consentimiento previo de ambas Partes.

CLÁUSULA SÉPTIMA

Este Memorando entrará en vigor en la fecha de su firma, siendo posible su modificación o ampliación por decisión mutua de las Partes. Para poner término a este Memorando por cualquiera de las Partes, el interesado deberá notificar a la otra Parte por escrito, con 90 días de anticipación.

Firmado en Brasilia, el día 09 de noviembre de 2006, en dos ejemplares, en idiomas portugués y castellano, siendo las dos versiones igualmente válidas.


Por el Gobierno de la República
Federativa del Brasil


Por el Gobierno de la República
del Perú

MEMORANDO DE ENTENDIMENTO SOBRE LUTA CONTRA A POBREZA E A FOME
ENTRE O GOVERNO DA REPÚBLICA DO PERU E O GOVERNO DA REPÚBLICA
FEDERATIVA DO BRASIL

No contexto da visita ao Brasil de SE o Presidente da República do Peru, Senhor Alan García Pérez, realizada nos dias 09 e 10 de novembro de 2006, as autoridades do Governo da República do Peru e do Governo da República Federativa do Brasil, doravante denominados as "Partes", acordam o seguinte:

CLAÚSULA PRIMEIRA

Este Memorando de Entendimento é o instrumento pelo qual as Partes acordam desenvolver uma maior colaboração, com base na reciprocidade e benefícios mútuos.

CLAÚSULA SEGUNDA

As experiências de políticas públicas de luta contra a pobreza extrema de ambos os países, concretizadas pelo Peru em programas nas áreas de assistência social, segurança alimentar e nutricional e renda de cidadania, por meio do Programa Juntos, Pronaa e outros, e pelo Brasil, nas mesmas áreas, desenvolveram-se com base em planos e programas de máximo interesse para o estudo e análise das equipes técnicas de ambas as Partes, com vistas a identificar as melhores práticas e as experiências replicáveis em cada país.

CLAÚSULA TERCEIRA

É do interesse das Partes propiciar o intercâmbio de visitas de técnicos entre os dois países, para conhecer in loco as experiências de combate à fome e à pobreza. Por esta razão, realizar-se-ão visitas de peritos peruanos ao Brasil e de peritos brasileiros ao Peru, com o objetivo de conhecer as experiências programáticas relativas à luta pela erradicação da pobreza extrema em ambos os países.

CLAÚSULA QUARTA

Da mesma forma, acorda-se realizar, em 2007, dois seminários (um no Peru e o outro no Brasil) com peritos de ambos os países em políticas de superação da pobreza e da erradicação da pobreza extrema.

CLAÚSULA QUINTA

Acorda-se, também, realizar um estudo comparativo conjunto entre as Partes sobre a forma de desenvolvimento, vantagens, desvantagens, elementos de base e outras dimensões que contemplem os sistemas de políticas e programas de superação da pobreza e erradicação da pobreza extrema peruano e brasileiro, destacando fundamentalmente as boas práticas logradas em ambos os países.

CLAÚSULA SEXTA

As atividades de cooperação enunciadas serão concretizadas no contexto da cooperação técnica existente entre Peru e Brasil, estando sujeitas ao consentimento prévio de ambas as Partes.


CLAÚSULA SÉTIMA

Este Memorando entrará em vigor na data de sua assinatura, sendo possível sua modificação ou ampliação por decisão mútua das Partes. Para que este Memorando seja terminado por qualquer uma das Partes, o interessado deverá notificar a outra Parte por escrito, com 90 dias de antecedência.

Firmado em Brasília, no dia 09 de novembro de 2006, em dois exemplares, nos idiomas castelhano e português, sendo ambas as versões igualmente válidas.



Pelo Governo da República
do Peru



Pelo Governo da República
Federativa do Brasil